



Sponsored by:

The Graziadio Center
for Italian Studies,
The College of Liberal
Arts & The
Department of RGRLL
at California State
University,
Long Beach.

Lecture is free and
open to the public.

Contact:
Cindy McCarty
(562) 985-4317

[http://www.csulb.edu/
colleges/cla/
departments/rgrll/
news_and_events/](http://www.csulb.edu/colleges/cla/departments/rgrll/news_and_events/)

“Those ‘mysterious objects that
flee capture’:
Censorship, Translation, Fascism

4:00-5:30pm Thurs. Feb 3, 2011
AS 384

The lecture will be in English.

**MARISA ESCOLAR,
PHD CANDIDATE AT THE UNIVERSITY
OF CALIFORNIA, BERKELEY**

Marisa Escolar examines recent scholarly developments in studies of censorship and translation, phenomena that were prevalent during the fascist period and that have been understood along polarized, fascist/antifascist lines, through the works of Curzio Malaparte, Elio Vittorini and Beppe Fenoglio—whom the rhetoric of (repressive) censorship and (resistant) translation has positioned as a fascist, an antifascist convert and an antifascist respectively. Recently, however, literary historians have complicated this view, painting a nuanced picture that shows intellectual production under fascism to be a dynamic process. At the same time, poststructuralism has recast understandings of censorship and of translation, not simply as operations that happen to language but within language as well. In this talk Marisa will bring together understandings of censorship and translation from literary-historical, philological and theoretical perspectives in order to revisit emblematic texts of fascism and antifascism outside of that political binary.

